

# ER NEL MONDO NEWS *magazine!*

La selezione delle migliori notizie della **Newsletter** della  
Consulta degli ER nel mondo



## IN QUESTO NUMERO

- LINEA DIRETTA: IL MESSAGGIO DEL PRESIDENTE **MARCO FABBRI**
- DEL MONDO: IL PODCAST DEGLI EXPAT DALL'EMILIA-ROMAGNA
- #LADOMENICADIMIGRER
- NEWS

*Primo piano*

## LINEA DIRETTA: IL MESSAGGIO DEL PRESIDENTE

La ripartenza della Consulta passa anche attraverso i finanziamenti che concediamo **per i progetti che mettono al centro le nostre comunità all'estero**. In particolare, si è appena chiusa la valutazione dei progetti presentati per il bando 2021 riservato ad Enti Locali e Associazioni di promozione sociale. Un bando che ha visto una buona partecipazione in termini di progetti (**ben 15 quelli arrivati**), con attività rivolte non solo ai nostri concittadini all'estero ma anche con l'obiettivo di far conoscere alle nostre comunità il fenomeno migratorio dalla nostra regione.

I progetti sono molto importanti per la Consulta perché consentono alle realtà che operano in Emilia-Romagna di entrare in contatto con le nostre comunità e associazioni all'estero. Infatti, molti di questi progetti sono stati presentati in collaborazione con associazioni di emiliano-romagnoli del mondo, a riprova di quanto i legami siano ancora molto forti tra chi vive sul territorio regionale e chi risiede in un altro Paese.

Non solo, questi progetti sono un'opportunità per conoscere più da vicino racconti, personaggi, luoghi che hanno fatto la storia della nostra emigrazione.

Ma non tutti i progetti guardano al passato! Spesso, grazie a linguaggi quali l'arte e l'audiovisivo, **alcuni progetti costruiscono un ponte tra chi è andato altrove a costruirsi una vita e chi è rimasto qui**, dando vita, così, ad uno scambio di esperienze e conoscenze che arricchisce non solo i protagonisti dell'emigrazione ma anche chi vive qui.

Il Covid ha influenzato parecchio l'ideazione dei progetti che sono stati presentati: la maggior parte delle attività, infatti, si svolgerà in modalità online. Occorre precisare, però, che sebbene non si tratti della modalità auspicabile, il digitale ha permesso alle Comunità e associazioni di non fermarsi mai e, in alcuni casi, di progettare eventi che in presenza avrebbero richiesto un'organizzazione molto più complessa e onerosa. Sono fiducioso del fatto che questa sarà solo una parentesi prima che si possa di nuovo riprendere a fare progetti di scambio tra l'Emilia-Romagna che c'è qui e l'Emilia-Romagna che c'è sparsa per il mondo, facendo tesoro dell'esperienza vissuta e mixando strumenti e linguaggi per il pieno sviluppo e la partecipazione delle nostre comunità all'estero.

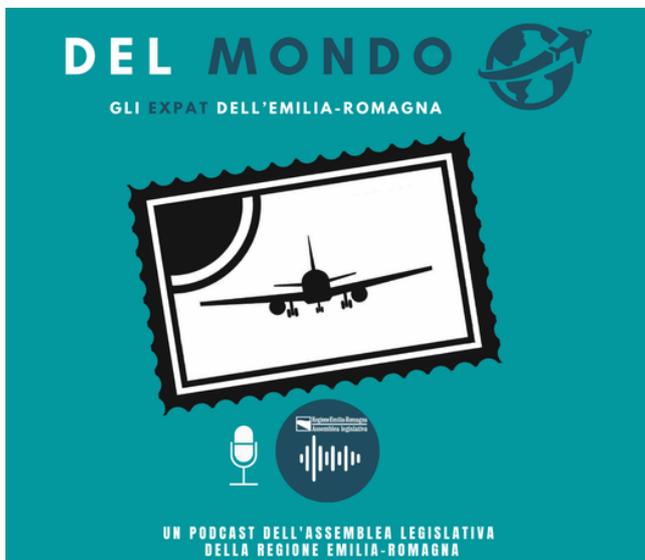
**Marco Fabbri**

*Presidente della Consulta degli  
Emiliano-Romagnoli all'estero*

In  
evidenza

## DEL MONDO: UN PODCAST SUGLI EXPAT DELL'EMILIA-ROMAGNA

Un podcast realizzato dal Servizio informazione dell'Assemblea legislativa in collaborazione con la Consulta degli emiliano-romagnoli nel mondo, che racconta le storie degli emiliano-romagnoli che hanno deciso di vivere all'estero, portando con sé anche un po' di Emilia-Romagna.



### ASCOLTA IL PRIMO EPISODIO: JONAS, DA MONTERENZIO A BERLINO

Jonas Brambati, 33 anni, che è a Berlino "per allargare il suo orizzonte professionale e non solo", ci racconta come è la sua vita in Germania, le opportunità che offre vivere in una metropoli, lo stile di vita di una "città al centro della storia europea".

Ascolta su MIGRER:

<https://www.migrer.org/collezioni/podcast-del-mondo-prima-puntata-jonas-brambati/>



### ASCOLTA IL SECONDO EPISODIO: FABIO, DA CENTO A LONDRA

Dalla provincia di Ferrara a Londra, passando per Francoforte e Bruxelles, la storia di Fabio Balboni svela una vera e propria vocazione per l'economia.

Ascolta su MIGRER:

<https://www.migrer.org/collezioni/podcast-del-mondo-secondo-appuntamento-con-gli-espatri-dell'emilia-romagna/>



## DOSSIER

Il prossimo 10 giugno, ore 18.00 (Italia) parte **Dossier**, un ciclo di incontri online organizzato dalla **Consulta degli emiliano-romagnoli nel mondo** che mira ad approfondire questioni legate all'attualità, raccontare il fermento delle nostre Comunità nel mondo, divulgare i progetti e le iniziative realizzate con il contributo della Consulta.

### PRIMA PUNTATA: "L'EMIGRAZIONE EMILIANO-ROMAGNOLA: NUMERI E CARATTERISTICHE"

**Ospiti:** Delfina Licata e prof. Lorenzo Bertucelli

Segui l'incontro sulla [nostra pagina Facebook](#) o sul [nostro Canale Youtube](#)



**DOSSIER**  
talk online

Emiliano-romagnoli  
nel mondo: numeri  
e caratteristiche

Ne parliamo con

**DELFINA LICATA**

Curatrice Rapporto Italiani nel Mondo,  
Fondazione Migrantes



**LORENZO BERTUCELLI**

Professore ordinario di Storia contemporanea,  
Direttore del Dipartimento di Studi linguistici e culturali Unimore



Modera:

**GIANFRANCO CODA** | Consulta degli emiliano-romagnoli nel mondo

10 giugno 2021

18:00 (IT)

LIVE

f

yt

@ConsultaERnelmondo

Regione Emilia-Romagna  
Assemblea legislativa

Consulta  
degli emiliano-romagnoli  
nel mondo

# #ERNELMONDO: L'AZIENDA ALBACLARA IN ARGENTINA

IN OCCASIONE DEL 1° MAGGIO, FESTA INTERNAZIONALE DEL LAVORO, MIGRER CI HA RACCONTATO UNA DELLE TANTE STORIE DI STRAORDINARIA INTRAPRENDENZA E IMPRENDITORIA DEI NOSTRI CORREGIONALI NEL MONDO. FONDATA NEL 2001 DA **PIETRO FERRUCCIO MEDICI**, ORIGINARIO DI SANT'ANDREA PELAGO (MO) ED EMIGRATO IN ARGENTINA NEL 1948, L'AZIENDA ALBACLARA NASCE DA UNA LUNGA ESPERIENZA NEL SETTORE DELL'ALLEVAMENTO DI MUCCHE DA LATTE CON STANDARD DI QUALITÀ ELEVATISSIMI E BASSO IMPATTO AMBIENTALE E SI OCCUPA DI LAVORAZIONE DEL LATTE E DI PRODUZIONE DI PRODOTTI DERIVATI.

Nato a Sant'Andrea Pelago, nella provincia di Modena, nel 1929, **Pietro** è arrivato in Argentina, a Tucuman, nel 1948. Dopo un breve periodo come dipendente presso una importante ferramenta, Pietro inizia un percorso imprenditoriale che lo mantiene tutt'oggi in piena attività. Valutando le potenzialità della comunità nella quale si era velocemente inserito, fonda giovanissimo una fabbrica di arredo per giardini e ambienti esterni.

Pietro sviluppa l'attività agricola e di allevamento di mucche da latte. La sua stalla, per i parametri di produzione e di qualità, si inserisce tra le migliori della Provincia. Il suo impegno per sviluppare e consolidare il settore, lo porta ad essere eletto presidente della COOTAM, la più importante cooperativa di produttori di latte del nord argentino. La sua forte vocazione industriale si materializza, quando fonda nel 2001 "**Albaclara**", con la finalità di dedicarsi alla lavorazione del latte. Il prodotto principale, il "dulce de leche" ottiene diversi premi nazionali, quali la medaglia d'oro al miglior "dulce de leche" argentino elaborato da una piccola media industria. Il prodotto è stato anche esportato in Italia, ed è stato uno dei prodotti alimentari che ha rappresentato l'Argentina nell'EXPO di Milano 2015.

"Albaclara" è in via di espansione e diventerà a breve la prima industria della Provincia che lavorerà solo con energie rinnovabili nell'intero processo produttivo. Al momento si utilizza energia solare. Con motivo della sua costante attività imprenditoriale svolta sempre con assoluta onestà e spirito di collaborazione, gli viene conferito dalla Repubblica Italiana l'onore di essere nominato Cavaliere del Lavoro nel 1980.

Per molti anni è stato consecutivamente eletto presidente della Dante Alighieri e dalla Società Italiana di Tucuman. Durante questo periodo intensifica i rapporti tra i due paesi, soprattutto per offrire agli artisti giovani talenti, la possibilità di perfezionarsi in Italia stabilendo un legame duraturo tra i due paesi.

Pietro è stato inoltre socio fondatore dell'Associazione Emilia-Romagna di Tucuman, nel 1988, attraverso la quale diffonde instancabilmente la cultura italiana nel paese. Particolare attenzione merita la scuola d'italiano "Alessandro Manzoni", senza dubbio vero punto di riferimento per l'insegnamento della lingua italiana nella comunità.



**Leggi su Migrer la storia di Pietro Ferruccio Medici**

<https://www.migrer.org/storie/pietro-ferruccio-medici/>

[fbclid=IwAR0MthB6wgyD4ymcqMuX08RwmNM-Ulo6BTWNz1qygCeFzODYaiG5VNWOx\\_fw](https://www.facebook.com/migrer.org/?fbclid=IwAR0MthB6wgyD4ymcqMuX08RwmNM-Ulo6BTWNz1qygCeFzODYaiG5VNWOx_fw)

**Scopri l'Azienda Albaclara**

<https://www.migrer.org/e-r-nel-mondo/albaclara/>

#LaDomenicadiMigrer

MIGRER

## #MOSTRE: JOAN BENOTTI, UNA VITA FRA LUOGHI E STORIE

NATA A BOSTON, MASSACHUSETTS, DISCENDENTE DA EMIGRATI PROVENIENTI DA CENTO (FE), **JOAN SI È** CONCENTRATA SULLA PITTURA PRESSO LA PRESTIGIOSA RHODE ISLAND SCHOOL OF DESIGN E SULL'INCISIONE AL MONTSERRAT COLLEGE.

LA MOSTRA, REALIZZATA IN COLLABORAZIONE CON IL "MUSEO MEM - NULLA OSTA PER IL MONDO: MUSEO DIGITALE DELL'EMIGRAZIONE DA CENTO", È UNA RACCOLTA ORIGINALE DELLE OPERE DELL'ARTISTA REALIZZATA PER IL MUSEO MIGRER.

“ Recentemente ho trovato una lista che avevo scritto più di trent'anni fa su suggerimento di un artista influente e amico, Enrico Pinardi.

Era un elenco di materiali e oggetti che mi hanno ispirato o che vorrei incorporare nel mio lavoro, tra questi: foglia d'oro, bordi stampati rosso veneziano, corrispondenza, mappe, scarti di legno, quelle piccole figure a Tell Asmar, pittura di storie medievali.

Il mio lavoro, infatti, incorpora la maggior parte di queste cose.

I miei pezzi dipinti sono tagliati, strappati, rattoppati, tessuti, cuciti, ornati di perline, indorati e spesso incernierato con snodi in legno, persiane che si aprono e si chiudono, alterando la vista.

Le superfici vengono lavorate e rielaborate a volte nel corso di diversi anni mentre uno strato si sovrappone all'altro in un dialogo continuo tra la storia e la pittura. ”



Visita la mostra su MIGRER

<https://www.migrer.org/mostre/joan-benotti-una-vita-fra-luoghi-e-storie/>

[fbclid=IwAR3AngEoRfCV8kBsIgl7iE9fa0z6RnOghCqYzWO8vKGenI-nREwHYdzAMEJQ](https://www.migrer.org/mostre/joan-benotti-una-vita-fra-luoghi-e-storie/?fbclid=IwAR3AngEoRfCV8kBsIgl7iE9fa0z6RnOghCqYzWO8vKGenI-nREwHYdzAMEJQ)

## #MOSTRE: SGUARDI ORIUNDI

LA MOSTRA PRESENTA IMMAGINI DEL FOTOGRAFO **JOSÉ ROBERTO PERINA** SCATTATE DURANTE UN VIAGGIO ALLA SCOPERTA DELLA REGIONE EMILIA-ROMAGNA, ORGANIZZATO NEL 2009 DALL' **ASSOCIAÇÃO EMILIANO-ROMAGNOLA BANDEIRANTE DE SALTO E ITU/SP, BRASILE.**

L'ASSOCIAZIONE BANDEIRANTE HA DECISO DI OFFRIRE TUTTO QUESTO MATERIALE AL MUSEO MIGRER, CONSENTENDO A QUALSIASI ASSOCIAZIONE INTERESSATA A SCARICARE TUTTI I PANNELLI DELLA MOSTRA E DEL CATALOGO PER PROMUOVERLA NEI PROPRI TERRITORI.

Visita la mostra su MIGRER

[https://www.migrer.org/mostre/sguardi-oriundi/?fbclid=IwAR18wI3-Ze0AnIjEfguevUWYVXNGFKF8dzwr8Nb7bYsKmBLzQvW4DXo\\_Q](https://www.migrer.org/mostre/sguardi-oriundi/?fbclid=IwAR18wI3-Ze0AnIjEfguevUWYVXNGFKF8dzwr8Nb7bYsKmBLzQvW4DXo_Q)



# NEWS



## IN SUD AMERICA NASCE LA WEB RADIO "BELLA CIAO"

L'Associazione di emiliano-romagnoli nel mondo **Proter - Red de Profesionales y Técnicos de la Emilia Romagna** (Mar del Plata, Argentina) e l'Associazione Interscambio Culturale Italia-Brasile Anita e Giuseppe Garibaldi, collaborano ad un progetto di comunicazione che ha dato vita ad una radio web rivolta agli italiani e ai loro discendenti.

Visita la pagina web: [bellaciaowebradio.com](http://bellaciaowebradio.com)

## L'EMILIA-ROMAGNA PROTAGONISTA ASSOLUTA AI DAVID DI DONATELLO

**È L'EMILIA-ROMAGNA LA GRANDE VINCITRICE DELLA 66ESIMA EDIZIONE DEI PREMI DAVID DI DONATELLO, IL MAGGIORE RICONOSCIMENTO DEL CINEMA ITALIANO.**

A essere premiati, **'Volevo nascondermi'** di Giorgio Diritti, come miglior film e **'L'incredibile storia dell'Isola delle Rose'** di Sidney Sibilia, che ha visto la bolognese Matilda De Angelis aggiudicarsi la statuetta come miglior attrice non protagonista.

La prima pellicola è stata sostenuta dal Fondo Audiovisivo regionale mentre la seconda è stata girata anche in Emilia-Romagna, con il supporto di Emilia-Romagna Film Commission.

Pieno di soddisfazione il Presidente Stefano Bonaccini: "È stata una serata indimenticabile per il cinema italiano e per l'Emilia-Romagna e un giusto riconoscimento al lavoro di tanti professionisti d'eccellenza che hanno operato con passione e impegno nonostante il periodo difficilissimo per il settore"

**Leggi la notizia:**

[https://cinema.emiliaromagnacreativa.it/it/news/emilia-romagna-terra-dei-david/?fbclid=IwAR3fln0ddH3Kh3IzJrFicG8z4R7IBHf\\_CiSRrhEsrZrSrjW9j-oHHtRpS8](https://cinema.emiliaromagnacreativa.it/it/news/emilia-romagna-terra-dei-david/?fbclid=IwAR3fln0ddH3Kh3IzJrFicG8z4R7IBHf_CiSRrhEsrZrSrjW9j-oHHtRpS8)

## BANDO PER LA CONCESSIONE DI CONTRIBUTI A UNIVERSITÀ CON SEDE IN EMILIA-ROMAGNA

**SCADE IL PROSSIMO 31 MAGGIO, ORE 15.00, IL BANDO DELLA CONSULTA PER SOSTENERE PROGETTI DI RICERCA REALIZZATI DAI DIPARTIMENTI DELLE UNIVERSITÀ DELLA REGIONE EMILIA-ROMAGNA.**

E' obbligatorio il **partenariato** con almeno 1 **Associazione di emiliano-romagnoli nel mondo**.

**Scopri il bando:**

<https://www.assemblea.emr.it/emilianoromagnolinelmondo/attivita/bandi-attivita/bandi/bandi/bando-2021-2022-per-la-concessione-di-contributi-a-universita-con-sede-in-emilia-romagna>

## CONOCIENDO NUESTRA EMILIA-ROMAGNA CON TERRA MDP

**NASCE UN NUOVO APPUNTAMENTO SETTIMANALE PER LE NOSTRE COMUNITÀ NEL MONDO A CURA DELL'ASSOCIAZIONE TERRA DI MAR DEL PLATA. TUTTI I MARTEDÌ, SULLA LORO PAGINA FACEBOOK, POTRETE SCOPRIRE LE CITTÀ E LA CULTURA DELLA NOSTRA REGIONE, IN ITALIANO E IN SPAGNOLO**

**Scopri di più:**

<https://www.facebook.com/mardelplataterra/>





## "L'EMILIA-ROMAGNA TI SORPRENDERÀ SEMPRE"

**UN TESORO UNICO, RACCONTATO DA STEFANO ACCORSI IN 30 SECONDI CAPACI DI CONQUISTARE E SVELARE L'ALTRO LATO DELLA NOSTRA REGIONE, QUELLO DELLA CULTURA E DELL'ARTE, PER LUI IL VERO PIACERE DA SCOPRIRE E RISCOPRIRE.**

Promosso da APT Servizi Emilia Romagna, in collaborazione con le Destinazioni Turistiche Bologna-Modena, Visit Emilia e Visit Romagna, il video sarà al centro di una campagna di comunicazione che dal 9 maggio al 5 giugno prevede oltre 800 passaggi sulle più importanti reti televisive nazionali. Il video è prodotto da The SOLO House, su script di Fabio Bonifacci e Stefano Accorsi e con la regia di Paolo Freschi.

Buona visione e per favore "non dite che venite in Emilia-Romagna per l'arte e la cultura, abbiamo una reputazione da difendere: ***i veri piaceri sono proibiti***".



**Guarda il video:**

<https://www.youtube.com/watch?v=vPCZlqBm0m8>

## REGIONE E CASA ARTUSI ANCORA INSIEME PER PROMUOVERE LE ECCELLENZE DELL'EMILIA-ROMAGNA

Eccezioni che dalla terra dell'Emilia-Romagna arrivano sulle tavole di tutto il mondo, nel nome di Pellegrino Artusi. Si rinnova per altri tre anni, fino alla fine del 2033, la collaborazione tra la Regione Emilia-Romagna e Casa Artusi, il centro di cultura gastronomica di Forlimpopoli intitolato al padre della cucina domestica italiana e nato proprio con l'obiettivo di promuovere la qualità dei prodotti agroalimentari emiliano-romagnoli in Italia e all'estero.

La visibilità mediatica dei progetti e degli eventi che verranno realizzati nell'ambito del Protocollo d'intesa, oltre a diffondere la conoscenza del grande patrimonio di gusti e sapori che si incontra lungo la via Emilia, costituiscono anche una concreta opportunità di crescita per l'intero comparto del turismo enogastronomico regionale.

**Leggi la notizia:**

<https://www.regione.emilia-romagna.it/notizie/2021/aprile/agroalimentare-regione-e-casa-artusi-ancora-insieme-per-promuovere-le-eccezioni-dell'emilia-romagna-nel-nome-del-padre-della-cucina-italiana>

## "NEL BLU DIPINTO DI BLU" IN CINA



La versione ufficiale in Cinese della famosa canzone **"Nel Blu Dipinto di Blu" (Volare)** cantata da **Alessia Raisi**, cantautrice bolognese emigrata a Shanghai, Presidente della Associazione Emiliani-Romagnoli in Cina.

飞向蓝天 è il titolo in Cinese, questa versione rappresenta sia nel video che nell'arrangiamento un ponte di collegamento tra la cultura Italiana e quella Cinese.

Alessia Raisi è arrivata in Cina per lavoro nel 2010, trasferendosi da Molinella, in provincia di Bologna, a Shanghai.

«Lavoravo in un'azienda di logistica e ho accettato la sfida di lavorare in Cina. Ma all'inizio è stata dura: non avevo modo di comunicare, così mi sono messa a studiare la lingua».

Alessia è riuscita ad apprendere velocemente il cinese, nonostante la difficoltà e le infinite sfumature dell'idioma, e oggi non solo lo parla e lo scrive, ma canta proprio in quella lingua (e non lavora più per l'azienda di logistica).

Di fatto è diventata la sola artista professionista italiana che canta in lingua cinese, con un ottimo seguito in quello che è il più grande Paese asiatico.

«I cinesi amano i cantanti di casa nostra, -afferma- ma spesso non capiscono i significati dei testi».

Così Alessia li traduce, e compone anche proprie canzoni in lingua cinese, e quale 'Ambassador of the Italian music in China', si è fatta promotrice della diffusione e della comprensione della canzone italiana.

**Ascolta la canzone:**

<https://www.youtube.com/watch?v=rCoeAMd-GIA>

# ER NEL MONDO NEWS *magazine!*

La selezione delle migliori notizie della **Newsletter** della  
Consulta degli ER nel mondo

## UN PROGETTO DI



**Regione Emilia-Romagna**  
**Assemblea legislativa**

**Consulta**  
degli emiliano-romagnoli  
nel mondo

### REDAZIONE E PROGETTO GRAFICO

ANA LIZA SERRA  
DIANA CONSTANTINESCU

### CONTATTI

Consulta@regione.emilia-romagna.it  
Analiza.Serra@regione.emilia-romagna.it



## ISCRIVITI ALLA NEWSLETTER DELLA CONSULTA

[WWW.ASSEMBLEA.EMR.IT/EMILIANOROMAGNOLINELMONDO/NEWSLETTER/](http://WWW.ASSEMBLEA.EMR.IT/EMILIANOROMAGNOLINELMONDO/NEWSLETTER/)



## VISITA MIGRER

**MIGRER**

MUSEO VIRTUALE DELL'EMIGRAZIONE  
EMILIANO-ROMAGNOLA NEL MONDO

[WWW.MIGRER.ORG](http://WWW.MIGRER.ORG)



## SEGUICI SUI SOCIAL



@CONSULTAERNELMONDO



@EMILIAROMAGNA\_NELMONDO